



**P O BOX 20, HERMANUS, 7200**

**QUOTATION NO.SC 924 / 2010**

**CLEANING OF ABLUTION FACILITIES: ZWELIHLE INFORMAL SETTLEMENTS**

Quotations are hereby invited for: QUOTATION NO. SC 924 / 2010.

Documents, in English, are obtainable at the offices of Overstrand Municipality at Hermanus Administration, Magnolia street, Hermanus, Tel. 028 – 313 8084 between 08:00 and 15:30.

*Alternatively, the documents can be downloaded from our website: [www.overstrand.gov.za](http://www.overstrand.gov.za).*

Sealed quotations, with "QUOTATION NO. SC 924 / 2010: CLEANING OF ABLUTION FACILITIES: ZWELIHLE INFORMAL SETTLEMENTS" clearly endorsed on the envelope, must be deposited in Tender Box No 5 at the offices of Overstrand Municipality, Magnolia Avenue, Hermanus.

The closing date and time of the quotation is on Friday, 10/9/2010 at 12h00 and will be opened in public as soon as possible thereafter in the Committee Room, Hermanus Administration.

Quotations must be valid for sixty (60) days after the closing date.

The Overstrand Municipality does not bind itself to accept the lowest or any quotation and reserves the right to accept any quotation, as it may deem expedient. Quotations are subject to the Standard Conditions of Tender, the Preferential Procurement Regulations of 2001 and the Supply Chain Management Policy of the Overstrand Municipality.

A compulsory briefing session/site meeting will be held at Hermanus on Friday, 27/08/2010 at 12:00 in the operational managers committee room at our Hermanus Administration.

Please contact Peter Burger at 028 – 313 8084 for any technical information needed.

MANAGER: OPERATIONAL SERVICES: PETER BURGER  
DIRECTORATE: COMMUNITY SERVICES  
OVERSTRAND MUNICIPALITY.



**Posbus 20, Hermanus, 7200**

**KWOTASIE NR. SC 924 / 2010**

**SKOONMAAK VAN ABLUSIE FASILITEITE: ZWELIHLE INFORMELE NEDERSETTING**

Kwotasies word hiermee ingewag vir KWOTASIE NR. SC 924 / 2010

Dokumente, in Engels, is verkrygbaar by die kantore van Munisipaliteit Overstrand te Hermanus Administrasie, Magnolia laan, Hermanus. Tel. 028 – 313 8084 tussen 08:00 en 15:30.

*Dokumente is ook gratis beskikbaar op web-werf: [www.overstrand.gov.za](http://www.overstrand.gov.za).*

Kwotasies, voltooi in elke opsig en duidelik gemerk : “KWOTASIE NR. SC 924 / 2010: SKOONMAAK VAN ABLUSIE FASILITEITE: ZWELIHLE INFORMELE NEDERSETTING” en in ‘n verseëelde koevert moet in tenderbus nr. 5 by die kantore van die Munisipaliteit Overstrand, Magnolialaan, Hermanus, geplaas word.

Die datum en sluitingstyd van die kwotasie is Vrydag, 10/09/2010 om 12h00. Kwotasies sal direk na die sluitingstyd in die openbaar oopgemaak word in die Komiteekamer, Magnolialaan, Hermanus Administrasie.

Kwotasies moet geldig wees vir sestig (60) dae na sluitingsdatum.

Die Munisipaliteit Overstrand is nie verplig om die laagste of enige kwotasie wat ingedien word te aanvaar nie. Kwotasies is onderworpe aan die Standaard Tendervoorwaardes, Voorkeurverkrygingsregulasies van 2001 en die Voorsieningskanaalbestuursbeleid van Overstrand Munisipaliteit.

‘n Verpligte Inligtingssessie / terrein vergadering sal gehou word om 12:00 op Vrydag, 27/08/2010 in die Kantoor van die operasionele bestuurder by die Munisipale Kantore, Hermanus.

Vir tegniese navrae kan Peter Burger by 028 – 313 8084 gekontak word.

PETER BURGER  
BESTUURDER: OPERASIONELE BESTUURDER  
DIREKTORAAT: GEMEENSKAPSDIENSTE  
MUNISIPALITEIT OVERSTRAND.



## UMASIPALA WE-OVERSTRAND

### ISINIKI-XABISO/UQIKELELO-XABISO NO.SC924/ 2010

### UKUCOCWA KWEZINDLU ZANGASESE KWIMIKHUKHU ESE- ZWELIHLE

Kucelwa isiniki-xabiso/ uqikelelo-xabiso no.SC940/2010

Amaxwebhu, abhalwe ngesiNgesi, ayafumaneka kwii-ofisi zikaMasipala we-Overstrand kuLawulo-lwase Hermanus, ifowuni 028-313 8084 phakathi kweye-08:00 neye-15:30.

*Okanye amaxwebhu angakhutshelwa esuka kwi-webhusayithi yethu: [www.overstrand.gov.za](http://www.overstrand.gov.za).*

Iziniki-maxabiso/uqikelelo-xabiso ezitywinwe kwabhalwa, "ISINIKI-XABISO/UQIKELELO-XABISO NO SC 940./ 2010: **"UKUCOCWA KWEZINDLU ZANGASESE KWIMIKHUKHU ESE- ZWELIHLE"** ibhalwe ngokucacileyo kwimvulophu, mayifakwe kwi Bhokisi yeZiniki-maxabiso No **5** kwii-ofisi zikaMasipala wase-Overstrand, Magnolia Avenue, Hermanus

Umhla nosuku lokuvala ngu LwesiHlanu, 10 Septemba 2010 phambi kweye-12h00 kwaye emva koko ziya kuvulwa ngokukhawuleza kwigumbi lekomiti, kuLawulo lweHermanus.

Iziniki-maxabiso mazibesemthethweni kangangentsuku ezingamashumi asithandathu (60) emva komhla wokuvala.

UMasipala we-Overstrand akazibopheleli ekwamkeleni ixabiso elilelona liphantsi okanye nasiphi isiniki-xabiso kwaye unelungelo lokwamkela nasiphi na isiniki-xabiso, njengoko ebona kufanelekile. Iziniki-maxabiso ziphantsi koMgangatho woLawulo lweZiniki-maxabiso, uMmiselo oKhethekileyo wokuFumana ka-2001 neNkqubo yoLawulo lweTyathanga loKubonelela kaMasipala we-Overstrand.

Iseshoni enyanzelekileyo yokubonisana iya kubanjelwa ngoLwesiHlanu, 27 Agasti 2010 kwigumbi lekomiti lomphathi wenkonzo eziqhubekayo kulawulo lwase Hermanus.

Nceda nxibelelana no Peter Burger kule nombolo ilandelayo (028 – 313 8084) ngazo naziphi iinkcukacha ezingacacanga ozifunayo.

**UMPHATHI KWINKONZO EZIQHUBEKAYO: PETER BURGER**

**UBONGAMELI: INKONZO ZOLUNTU**

**ULAWULO LWE- HERMANUS**